

Mauritania Technology Fosters Tradition (TFT)

Participatory Research Mapping (PRM)

(2) Overview of tasks (Fr)

v 1, Mai 2004

Phase A. Formation et planification

1. **Formation.** *Temps:* de début mai. *Foyer:* train Cherif et Mokhtar dans les méthodologies des travaux sur le terrain et de l'observation de participant, et PRM et son endroit dans TFT spécifiquement. *Documents:* (i) Droites usuelles et PRM, (ii) méthodologie, et (iii) couches de données et de connaissance.
2. **Planification.** *Temps:* de début mai. *Foyer:* (1) plan, avec Cherif et Mokhtar, comment mettre en application le composant de TFT's PRM, basé sur le présent document de vue d'ensemble.

Phase B. Tamourt Oum Lelli et Ghat Sawana ^{1/}

3. **Visite d'introduction de champ.** *Temps:* de début mai. *Foyer:* présentez TFT et les chercheurs aux communautés, avec l'accent sur préparer une carte, et dessus pourquoi et comment ceci servira leurs besoins.
4. **Rassemblement de travaux sur le terrain et de données, I.** *Temps:* mi mai – par (??) juin. *Focus:* Rassemblez les données et le détail généraux de données à tracer, y compris des cartes de croquis. *Commentaire:* (i) Lars partira après que cette tâche ait commencé, (ii) dans le cas des pastoralists qui'il sera nécessaire de voyager à où ils sont localisés, et (iii) la méthodologie des travaux sur le terrain et de l'observation de participant généralement – et faisant [fair?] PRM spécifiquement – et couvert dans le numéro 1 « Planification ». *Questionnaires:* (i) Socio-économique, (ii) Toponymy, (iii) Utilisation de ressource, et (iv) Droites usuelles.
5. **Évaluation, I.** *Temps:* de début juillet. *Foyer:* évaluez les travaux sur le terrain et les données recueillant dans la période mi mai - par juin. *Commentaire:* (i) Lars retournera pour cette tâche, et (ii) les questionnaires peuvent être mis à jour, suivant l'évaluation précédente, out, alternativement: les traductions françaises peuvent être mises à jour.
6. **Rassemblement de travaux sur le terrain et de données, II.** *Temps:* de début juillet. *Foyer:* (i) rassemblement des disparus et/ou des données défectueuses correctes, y compris des cartes de croquis, et (ii) plus tôt non disponible de personnes d'entrevue, en particulier pastoralists. d interview people not available earlier, esp. pastoralists. *Questionnaires:* voir des commentaries et les questionnaires dans le numéro 4 d'article.
7. **Préparez les map(s) de zone humide d'ébauche.** *Temps:* mi juillet. *Foyer:* map(s) détaillé d'ébauche montrant tous, ou les la plupart de, l'information recueillie. *Commentaire:* (i) devrait idéalement être fait dans Oum Lelle / Sawana avec le present local de personnes, et (ii) pour être présenté à tous les dépositaires appropriés (voir le numéro d'article 8).
8. **Présentez le map(s) de zone humide d'ébauche.** *Temps:* mi juillet. *Foyer:* (i) le present à tous les dépositaires, et (ii) discutent et reçoivent la retroaction sur des erreurs et n'importe quelle information additionnelle requise. *Commentaire:* (i) un grand atelier où tous le dépositaires (c'est-à-dire, qui'ils vivent dans les zone

^{1/} Quelques communautés qui sont situées en dehors d'Oum Lelle/Sawana également utilisent ces wetlands, et seront incluses dans le rassemblement de travaux sur le terrain et de données. Elles incluent: Mobrok et Timzene.

humides ou pas) seront invités, et (ii) la retroaction aideront à preparer le map(s) final, qui sera présenté aux dépositaires en novembre (voir le numéro 27 d'article).

9. **Évaluation, II.** *Temps:* extrémité juillet. *Foyer:* evaluation du travail dans cette phase. *Commentaire:* (i) peut mener aux revisions et/ou aux changements dans le rassemblement de données et des questionnaires, et (ii) les résultats introduiront dans la planification des travaux sur le terrain dans la phase C.

Phase C. Tamourt Chlim ^{2/}

10. **Planification.** *Temps:* extrémité juillet. *Foyer:* voir le numéro 1 d'article. *Commentaire:* le resultat des evaluations (voir les numéros d'articles 5, 9) peut mener aux changements du travail dans Chlim, incluant dans le besoin advantage de de formation (voir le numéro d'article 1).
11. **Visit d'introduction de champ.** *Temps:* extrémité juillet. *Foyer:* présentez TFT et les chercheurs aux communautés, avec l'accent sur préparer une carte, et pourquoi et comment ceci servira leurs besoins. *Commentaire:* (i) si non toutes le communautés appropriées peuvent être couvertes en un jour, dex visites seront organisées, et (ii) il peuvent être utiles pour faire cette visite d'introduction en début mai, ainsi que that/those pour Oum Lelle / Sawana.
12. **Travaux sur le terrain et rassemblement de données, I.** *Temps:* extrémité juillet – par août. August. *Foyers:* Rassemblez les données et le detail généraux de données à tracer, y compris des cartes de croquis. *Commentaire:* (i) Lars partira après que cette tâche ait commence, (ii) dans le cas des partoralists qui'il sera nécessaire de voyager à où ils sont localize, et (iii) la méthodologie des travaux sur le terrain et del'observation de participant généralement – et faire [faisant?] PRM spécifiquement – est couvert plus tôt (voir le numéro d'article 2). *Questionnaires:* voir le numéro 4 d'article.
13. **Évaluation, I.** *Temps:* de début septembre. *Foyer:* évaluez les travaux sur le terrain et les données recueillant dans extrémité juillet - par août. *Commentaire:* (i) Lars retournera pour cette tâche, et (ii) les questionnaires peuvent être mis à jour, suivant l'évaluation précédente, ou, alternativement: les traductions français peuvent être mises à jour.
14. **Rassemblement de travaux sur le terrain et de données, II.** *Temps:* de début septembre. *Foyer:* (i) rassemblement des disparus et/ou données defectueuses correctes, incluant dans des cartes de croquis, et (ii) plus tôt non disponible de personnes d'entrevue, en particulier pastoralists. *Questionnaires:* voir le numéro 4 d'article.
15. **Préparez le map(s) de zone humides d'ébauche.** *Temps:* mi septembre. *Foyer:* le map(s) détaillé d'ébauche montrant tous, ou les la plupart de, l'information a recueilli. *Commentaire:* (i) devrait idéalement être fait dans Chlim avec le present local de personnes, (ii) pour être présenté à tous les dépositaires appropriés (voir le numéro 16 d'article).
16. **Map(s) actuel de zone humide d'ébauche.** *Temps:* mi septembre. *Foyer:* (i) le présent à tous les dépositaires, et (ii) discutent et reçoivent la retroaction sur des erreurs et n'importe quelle information additionnelle requises. *Commentaire:* (i) un grand atelier où tous les dépositaires (c'est-à-dire, qu'ils vivent dans les zone humides ou pas) seront invités, et (ii) la retroaction aideront à preparer le map(s) finale, qui sera présenté à tous les dépositaires en novembre (voir le numéro 27 d'article).

^{2/} Quelques communautés qui sont situées en dehors de Chlim également utilisent ce wetland, et seront incluses dans le rassemblement de travaux sur le terrain et de données. Elles incluent: Agreje, Sava et Tadert.

17. **Évaluation, II.** *Temps:* extrémité septembre. *Foyer:* évaluation du travail dans cette phase. *Commentaire:* (i) peut mener aux révisions et/ou aux changements dans le rassemblement de données et des questionnaires, et (ii) les résultats introduiront dans la planification des travaux sur le terrain dans la phase D.

Phase D. Les bassin de captation / bioregion ^{3/}

18. **Planification.** *Temps:* extrémité septembre. *Foyer:* (i) rassemblement des données captation-spécifiques, et (ii) intègrent avec les données rassemblées de Chlim et d'Oum Lelle / Sawana.
19. **Travaux sur le terrain et rassemblement de données, I.** *Temps:* extrémité septembre – par octobre. *Foyer:* rassemblez les données spécifiques au niveau du bassin de captation global. *Commentaire:* (i) Lars partira après les travaux sur le terrain ont commence, et (ii) des cartes de croquis à employer pour tracer des frontières entre différents zone humides. *Document(s):* ?
20. **Évaluation, I.** *Temps:* de début novembre. *Foyer:* évaluez les travaux sur le terrain et les données recueillant dans l'extrémité septembre - par octobre. *Commentaire:* (i) Lars retournera pour ceci..
21. **Rassemblement de travaux sur le terrain et de données, II.** *Temps:* de début novembre. *Foyer:* (i) rassemblement des disparus et/ou des données défectueuses correctes, et plus tôt non disponible de personnes d'entrevue.
22. **Préparez la carte de captation d'ébauche.** *Temps:* tôt-mi (??) novembre. *Foyer:* carte globale pour la captation, avec les trois zone humides spécifiquement localisées et détaillés. *Commentaire:* être présenté à tous les dépositaire appropriés (voir le numéro 23 d'article).
23. **Présentez la carte de captation d'ébauche.** *Temps:* mi novembre. *Foyer:* (i) actuel et discutent la carte d'ébauche dans les communautés, et (ii) recevant la rétroaction sur des erreurs et n'importe quelle information additionnelle requises. *Commentaire:* (i) les ateliers séparés pour des dépositaires dans Chlim et Oum Lelle / Sawana (probablement plus d'un dans chaque endroit), et (ii) la rétroaction aideront à préparer la carte finale (voir le numéro 26 d'article).

Phase E. Le rapiécant tout ensemble

24. **Planification.** *Temps:* mi novembre. *Foyer:* préparez les cartes, organisez un grand atelier de dépositaire, et évaluez le composant de PRM.
25. **Préparez les maps(s) final de zone humides.** *Temps:* mi-extrémité novembre. *Foyer:* voir les numéros 7 et 16 d'articles. *Comment:* (i) rétroaction des dépositaires sur les versions provisoires (voir les numéros 8 et 17 d'articles) à employer pour préparer ces versions finales, et (ii) pour être présenté à tous les dépositaires appropriés (voir le numéro 27 d'article).
26. **Préparez la carte finale de captation.** *Temps:* mi-extrémité novembre. *Foyer:* voir le numéro 22 d'article. *Commentaire:* (i) devrait idéalement être fait dans le domaine avec le présent local de personnes, (ii) rétroaction des dépositaires sur la version provisoire (voir le numéro 23 d'article) à employer pour préparer cette version finale, et (ii) pour être présenté à tous les dépositaires appropriés (voir le numéro 27 d'article).

^{3/} Tous les secteurs de wetlands est compris également comme bioregion, un secteur naturellement délimité où les gens travaillent et font une vie. Cette phase pourrait également inclure des travaux sur le terrain et des données recueillant dans d'autres wetlands dans le bassin de captation, basé sur le modèle s'est développé pour Chlim et Oum Lelle / Sawana.

27. **Ateliers: Presente cartes finale et de capitation des zones humides.** *Temps:* extrémité novembre. *Foyer:* le present et discutent les cartes finales pour Chlim et Oum Lelle / Sawana, comme la carte de bassin de capitation, à tous les dépositaires. *Commentaire:* (i) là sera d'abord deux ateliers pour Oum Lelle / Sawana et Chlim séparément, pour avoir lieu dans ces androids et avec les utilisateurs directs de ces zone humides, suivis d'un atelier commun, pour tous le dépositaires, pour avoir lieu dans Ayoun, et (ii) les discussions devrait en partie viser les vues et le conseil des dépositaires sur quoi faire après, et quel rôle ils veulent jouer en cela.
28. **Évaluation, II.** *Temps:* extrémité novembre. *Foyer:* evaluation globale de component de PRM. *Commentaire:* les résultats introduiront dans des plans pour une prolongation possible du TFT à d'autres zone humides.